

# TAEKWONDO

QUÉBEC 2015

INVITATION EST DU CANADA  
EASTERN CANADA INVITATION



SAMEDI  
11 AVRIL  
2015

PEPS DE  
L'UNIVERSITÉ  
LAVAL

[www.tkdbeauport.com](http://www.tkdbeauport.com)  
[www.tkd-crsa.ca](http://www.tkd-crsa.ca)

DIRECTEURS TECHNIQUES  
Paul Germain  
Martin Montes

SANCTIONNÉ  
PAR:



## ► BIENVENUE

Les clubs de taekwondo de Cap-Rouge et St-Augustin et de Beauport sont fiers de vous présenter, le 11 avril 2015, l'Invitation est du Canada, Québec 2015, un tournoi national 'participation' pour tous les niveaux.

Pour cet événement, le PEPS de l'Université Laval a été retenu comme site de compétition. Le stade devrait accueillir confortablement spectateurs et athlètes.

Vos hôtes : - **Club de taekwondo de Cap-Rouge et St-Augustin** ([www.tkd-crsa.ca](http://www.tkd-crsa.ca))  
M. Martin Montes, directeur technique

- **Club de taekwondo de Beauport** ([www.tkdbeauport.com](http://www.tkdbeauport.com))  
M. Paul Germain, directeur technique

Vous trouverez dans le présent document les renseignements pertinent concernant le déroulement de la compétition et les modalités d'inscription.

## ► WELCOME

On April 11<sup>th</sup> 2015, Cap-Rouge et St-Augustin and Beauport taekwondo clubs are proud to present the Quebec 2015 Eastern Canada Invitation, a tournament offering a participation level for all colors and black belts.

The event will be held at the Laval University Sports Center (PEPS) which can accommodate for all competitors and spectators.

Your hosts: - **Club de taekwondo de Cap-Rouge et St-Augustin** ([www.tkd-crsa.ca](http://www.tkd-crsa.ca))  
M. Martin Montes, Master

- **Club de taekwondo de Beauport** ([www.tkdbeauport.com](http://www.tkdbeauport.com))  
M. Paul Germain, Master

You will find in this document all the information concerning registration and the event scheduling.

**▶ TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS**

▶ Informations Générales / General informations ..... 4  
     Date / Date ..... 4  
     Lieu / Venue ..... 4  
     Frais d'inscriptions / Registration fees..... 4  
     Procédure d'inscription / Registration procedure ..... 4  
     Admission / Admission ..... 5  
     Information / Information ..... 5  
 ▶ Accréditation / Id Card ..... 5  
 ▶ Accès à l'aire de combat / Access to the competition area ..... 5  
 ▶ Entraîneurs / Coaches ..... 5  
 ▶ Remboursement / Refund ..... 6

**Règles du tournoi / Tournament rules**

    Épreuves / Events ..... 7  
     Catégories / Categories ..... 7  
     Pesée / Weigh-in ..... 7  
     Consolidation / Consolidation ..... 7  
 ▶ Divisions / Divisions ..... 7  
 ▶ Déroulement de la compétition / tournament schedule ..... 8  
 ▶ Durée des combats / Sparring duration ..... 8  
 ▶ Équipement obligatoire / Mandatory protective gear ..... 9  
 ▶ Contact à la tête / Head contact ..... 9  
 ▶ Fiche d'inscription / Registration form ..... 10

▶ Fiche de sommaire d'inscriptions des Dojangs / Dojang's registrations summary form ..... 11  
 ▶ Direction / Direction ..... 12  
 ▶ Hébergement / Accomodations ..... 13

► **INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**GENERAL INFORMATION**

<p><b>DATE</b> Samedi 11 avril 2015</p>	<p><b>DATE</b> Saturday, April 11th 2015</p>
<p><b>LIEU</b> PEPS de l'Université Laval 2300, rue de la Terrasse Québec (Québec) G1V 0A6 (<a href="http://www.peps.ulaval.ca">http://www.peps.ulaval.ca</a>)</p>	<p><b>VENUE</b> PEPS de l'Université Laval 2300, rue de la Terrasse Québec (Québec) G1V 0A6 (<a href="http://www.peps.ulaval.ca">http://www.peps.ulaval.ca</a>)</p>
<p><b>FRAIS D'INSCRIPTION (Résidents du Québec)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Préinscription obligatoire (aucune inscription sur place) pour tous les athlètes, entraîneurs, accompagnateurs.</li> <li>• <b>Tournoi participation</b> :40,00\$ jusqu'au 6 avril, minuit (inscr. tardive) ..50,00\$ jusqu'au 8 avril, minuit</li> <li>• Entraîneur/Accompagnateur : ..... gratuit</li> <li>• Date limite : le lundi 6 avril 2015 à minuit</li> <li>• inscription tardive : jusqu'au mercredi 8 avril 2015</li> <li>• Vous devez être membre de la fédération québécoise de taekwondo (FQT).</li> </ul>	<p><b>REGISTRATION FEES (Quebec residents)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Pre-Registration only (no registration on site) for all athletes, coaches, coordinators.</i></li> <li>• <b>Participation tournament:</b> \$40,00 until April 6<sup>th</sup> midnight <i>(late deadline).....\$50,00 until April 8<sup>th</sup> midnight</i></li> <li>• <i>Coach/Coordinator : .....free</i></li> <li>• <i>Deadline : Monday April 6<sup>th</sup> 2015, midnight</i></li> <li>• <i>Late deadline : Wednesday April 8<sup>th</sup>, 2015</i></li> <li>• <i>You must be member of the Quebec Taekwondo Federation (QTF).</i></li> </ul>
<p><b>FRAIS D'INSCRIPTION (Non-résidents du Québec)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Préinscription obligatoire (aucune inscription sur place) pour tous les athlètes, entraîneurs, accompagnateurs.</li> <li>• <b>Tournoi participation</b> :55,00\$ jusqu'au 6 avril, minuit (inscr. tardive) ..65,00\$ jusqu'au 8 avril, minuit</li> <li>• Entraîneur/Accompagnateur : ..... gratuit</li> <li>• Date limite : le lundi 6 avril 2015 à minuit</li> <li>• inscription tardive : jusqu'au mercredi 8 avril 2015</li> <li>• Ces frais incluent 15.00\$ d'assurance à la FQT.</li> </ul>	<p><b>REGISTRATION FEES (Quebec non-residents)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Pre-Registration only (no registration on site) for all athletes, coaches, coordinators.</i></li> <li>• <b>Participation tournament:</b> \$55,00 until April 8<sup>th</sup> midnight <i>(late deadline).....\$65,00 until April 8<sup>th</sup> midnight</i></li> <li>• <i>Coach/Coordinator : .....free</i></li> <li>• <i>Deadline : Monday April 6<sup>th</sup> 2015, midnight</i></li> <li>• <i>Late deadline : Wednesday April 8<sup>th</sup>, 2015</i></li> <li>• <i>These fees include 15\$ insurance to the QTF.</i></li> </ul>
<p><b>PROCÉDURE D'INSCRIPTION</b></p> <p><b>Pour les résidents du Québec</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vous devez vous inscrire via le site de la fédération dans la section 'Membres'.</li> <li>2. Imprimer puis compléter une fiche de sommaire d'inscription par dojang.</li> <li>3. Poster toutes les fiches d'inscription signées et la fiche d'inscription du dojang avec votre paiement (un seul paiement par dojang).</li> <li>4. Paiement par chèque ou mandat postal, payable à : <b>Club de taekwondo de Beauport.</b></li> <li>5. <u>Adresse de retour</u> : Club de taekwondo de Beauport 900, boul. Raymond, C.P. 30022 Québec, Québec G1B 3G3</li> </ol> <p><b>Les documents postés doivent être reçus le ou avant</b></p>	<p><b>REGISTRATION PROCEDURE</b></p> <p><b>For Quebec residents</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>You must register on the federation's web site thru the 'Members' access.</i></li> <li>2. <i>Print and fill one Dojang's registrations summary form.</i></li> <li>3. <i>Mail all forms filled and signed, with all required documents, with your payment (only one payment by dojang).</i></li> <li>4. <i>Payment by check or Postal Money Order, to : <b>Club de taekwondo de Beauport</b></i></li> <li>5. <u><i>Return Address :</i></u> <i>Club de taekwondo de Beauport 900, boul. Raymond, C.P. 30022 Québec, Québec G1B 3G3</i></li> </ol> <p><b>Documents sent by mail must arrive by April 6<sup>th</sup> or</b></p>



**le 6 avril (le cachet de poste en faisant foi).**

**Pour les non-résidents du Québec**

1. Imprimer puis compléter une fiche d'inscription par participant (signée par le participant ou son tuteur).
2. Imprimer puis compléter une fiche de sommaire d'inscription par dojang.
3. Poster toutes les fiches d'inscription signées et la fiche de sommaire du dojang avec votre paiement (un seul paiement par dojang).
4. Paiement par mandat postal seulement, payable à :  
**Club de taekwondo de Beauport.**
5. Adresse de retour :  
Club de taekwondo de Beauport  
900, boul. Raymond, C.P. 30022  
Québec, Québec  
G1B 3G3

**your registration will not be valid.**

**For the non-residents of Quebec**

1. *Print and fill one competitor's registration form per competitor (signed by the competitor or a parent).*
2. *Print and fill one Dojang's registrations summary form.*
3. *Mail all filled and signed forms, with all required documents, with your payment (only one payment by dojang).*
4. *Payment by Postal Money Order only, payable to :  
**Club de taekwondo de Beauport***
5. Return Address :  
*Club de taekwondo de Beauport  
900, boul. Raymond, C.P. 30022  
Québec, Québec  
G1B 3G3*

**ADMISSION**

Adultes (13+):	10,00\$
Enfants de 6 à 12 ans :	5,00\$
Enfants 5 ans et moins :	gratuit

**ADMISSION**

Adults (13+) :	\$10,00
Children (6 to 12) :	\$5,00
Children (5 and under) :	free

**INFORMATION**

M Martin Montes directeurtechnique@tkd-crsa.ca  
M Paul Germain tkdbeauport@oricom.ca

**INFORMATION**

M Martin Montes directeurtechnique@tkd-crsa.ca  
M Paul Germain tkdbeauport@oricom.ca

**▶ ACCRÉDITATION**

La carte d'accréditation est obligatoire pour accéder à l'aire d'échauffement ou à l'aire de combat. Les cartes d'accréditation seront produites pour les personnes dûment enregistrées (participants, entraîneurs, accompagnateurs) et seront distribuées le matin avant le début de la compétition.

**ID CARD**

*The ID Card is mandatory to access to the Competition area or to the Warm-up area. The ID Cards will be produced for all registered persons (athletes, coaches, coordinators) and will be distributed in the morning, before the beginning of the competition.*

**▶ ACCÈS À L'AIRE DE COMBAT**

L'accès à l'aire de combat est strictement réservé aux athlètes et entraîneurs accrédités. L'aire d'échauffement est accessible aux accompagnateurs dûment enregistrés. Les athlètes qui ont terminé leurs combats sont invités à quitter l'aire de combat. Ces mesures visent à assurer la meilleure visibilité possible aux spectateurs.

**ACCESS TO THE COMPETITION AREA**

*Access to the competition area is strictly reserved to athletes and coaches. The Warm-up area is accessible to registered coordinators. Athletes who have finished are invited to leave the competition area. This is to insure the best visibility possible for spectators.*

**▶ ENTRAÎNEURS**

Les entraîneurs québécois doivent être accrédités par la Fédération québécoise de taekwondo. Les entraîneurs non québécois doivent détenir un certificat de Poom ou Dan du Kukkiwon. Une tenue vestimentaire appropriée est exigée. La préinscription est obligatoire (un seul formulaire par école). Nous recommandons la présence de 1 entraîneur pour 5 athlètes.

**COACHES**

*Coaches from the province of Québec must be accredited by the Fédération québécoise de taekwondo. Others must hold a Kukkiwon Poom or Dan Certificate and must be listed in the Taekwondo Canada Kukkiwon Database. Appropriate sports clothes is required. Pre-registration is mandatory (one form per school). We recommend one coach for 5 ath*

**▶ REMBOURSEMENT**

Aucun remboursement des frais d'inscription, excepté si aucun combat ne peut être offert à un participant présent.

**REFUND**

*There will be no refund of registration fees except if we are unable to offer a fight to a present competitor.*

## Règles du Tournoi / Tournament rules

### ÉPREUVES

Combat seulement, simple élimination, **combat pour la médaille de bronze**. Règlements WTF

### EVENTS

Sparring only, single elimination, **fight for the bronze medal**. WTF Rules

### CATÉGORIES

Ceintures jaune à rouge barre noire

U7 à U17, senior et 35+

Ceinture noire niveau participation

Jeunes, cadets, juniors, Dan (senior) et 35+

Les ceintures noires de niveau loisir sont des athlètes qui ne participent pas aux compétitions de sélection en vue des championnats canadiens ou de niveau supérieur.

### CATEGORIES

Yellow to Red black-stripe

U7 to U17, senior and 35+

Black Belt Leisure Level

Youth, cadet, junior, Dan (senior) and 35+

Black Belt leisure level are athletes who do not participate in Canadian Championships (or higher level), nor in provincial selections for those Championships.

### PESÉE

Les athlètes sont pesés en dobok, le jour de la compétition, selon l'horaire à paraître. Suivant les règlements de la fédération québécoise de taekwondo, les subdivisions de poids se font par intervalles de 4 kg.

### WEIGH-IN

All athletes must weigh-in in dobok, the day of the competition, according to the schedule to be announced. According to the Québec Taekwondo Federation, the weight subdivisions are done by intervals of 4 kg.

### CONSOLIDATION

La consolidation consiste à monter un athlète dans une division de ceinture ou de poids supérieure lorsqu'aucun adversaire ne peut lui être assigné dans sa division. La consolidation se fait suivant les règlements de la fédération québécoise de taekwondo et requiert l'accord de l'entraîneur de l'athlète concerné. Toutefois, aucune consolidation d'une division sans contact au visage ne peut être faite vers une division où le contact au visage est permis.

### CONSOLIDATION

Consolidation consists of upgrading an athlete into a higher belt or weight division when no opponent can be found for him/her. Consolidation is conducted according to the Québec Taekwondo Federation rules and requires the athlete's coach agreement. However, no consolidation of a division without head contact can be done into a division with head contact.

## ► DIVISIONS

Groupe d'âge Age Group	Année de naissance Year of Birth
<b>Ceinture de couleur / Color Belt</b>	
U7	2008-2009
U9	2006-2007
U11	2004-2005
U13	2002-2003
U15	2000-2001
U17	1998-1999
senior	1980-1997
35+	1979 et avant / and before

Groupe d'âge Age Group	Année de naissance Year of Birth
<b>Ceinture noire niveau loisir / Black Belt Leisure Level</b>	
Jeunes/Youth	2004-2005
Cadet	2001-2003
Junior	1998-1999-2000
Dan	1980-1997
Dan 35 +	1979 et avant / and before

► **DÉROULEMENT DE LA COMPÉTITION / TOURNAMENT SCHEDULE**

**HORAIRE DU VOLET PARTICIPATION / PARTICIPATION TOURNAMENT SCHEDULE**

Âge	Ceinture/Belts	Pesée/ Weigh-in	Division	Combat/Sparing
U7 et/and U9	Jaune à rouge/ Yellow to Red	8h00	8h30	9h00
U11	Jaune à rouge/ Yellow to Red	Confirmation 9 avril/ TBA April 9th	Confirmation 9 avril/ TBA April 9th	À la suite/Following
U13	Jaune à rouge/ Yellow to Red	Confirmation 9 avril/ TBA April 9th	Confirmation 9 avril/ TBA April 9th	À la suite/Following
U15 et/and U17	Jaune à rouge/ Yellow to Red	Confirmation 9 avril/ TBA April 9th	Confirmation 9 avril/ TBA April 9th	À la suite/Following
Jeune, cadet, junior, Senior et/and 35+	Couleurs et noir/ Color and Black	Confirmation 9 avril/ TBA April 9th	Confirmation 9 avril/ TBA April 9th	À la suite/Following

Pour permettre aux organisateurs de vous fournir une information plus précise, l'horaire de la journée sera présenté sur les sites web des deux clubs à compter du 9 avril

*In order to provide you with accurate information, the schedule of the day will be posted on both clubs web sites on April 9<sup>th</sup>.*

([www.tkd-crsa.ca](http://www.tkd-crsa.ca) et / and [www.tkdbeauport.com](http://www.tkdbeauport.com))

► **DURÉE DES COMBATS / SPARRING DURATION**

Division	Ceinture/Belt	Rounds	Durée/Duration	Repos/Rest
<b>U7, U9</b>				
4, 3, 2, 1	Jaune, verte, bleue et rouge <i>Yellow, green, blue and red</i>	2	60 sec.	30 sec.
<b>U11 et U13</b>				
4, 3	Jaune et verte <i>Yellow and green</i>	2	60 sec.	30 sec.
2, 1	Bleue et rouge <i>Blue and red</i>	2	90 sec.	45 sec.
<b>U15, U17 et / and Senior</b>				
4, 3	Jaune et verte <i>Yellow and green</i>	2	90 sec.	45 sec.
2, 1	Bleue et rouge <i>Blue and red</i>	2	120 sec.	60 sec.
<b>Poom C-D, 35+</b>				
	Couleur et Noire <i>Color and Black</i>	2	90 sec.	45 sec.
<b>Poom A-B, Senior Dan</b>				
	Noire <i>Black</i>	2	120 sec.	60 sec.



▶ <b>ÉQUIPEMENT OBLIGATOIRE</b>	<b>MANDATORY PROTECTIVE GEAR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Plastron</li> <li>- Casque blanc ou de même couleur que le plastron</li> <li>- Protège avant-bras</li> <li>- Protège tibia</li> <li>- Protège pied pour les ceintures de couleurs, jeune, cadet</li> <li>- Coquille (hommes et femmes)</li> <li>- Protecteur buccal (U13 et +, poom, dan)</li> <li>• <b>L'athlète doit fournir son propre équipement.</b></li> <li>• <b>Les protège avant-bras, tibia et la coquille doivent être portés sous le dobok.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Trunk Protector</i></li> <li>- <i>Head Gear, White or matching Trunk Protector</i></li> <li>- <i>Arm Guard</i></li> <li>- <i>Shin Instep</i></li> <li>- <i>Foot guard for colored belts, youth and cadet</i></li> <li>- <i>Groin Protector (Men and Women)</i></li> <li>- <i>Mouth Guard (U13 and +, poom, dan)</i></li> <li>• <b><i>All athletes must provide his/her own equipment.</i></b></li> <li>• <b><i>Arm Guard, Shin Instep and Groin Protector must be worn under the dobok.</i></b></li> </ul>

▶ <b>CONTACT À LA TÊTE</b> AUCUN CONTACT À LA TÊTE	<b>HEAD CONTACT</b> NO CONTACT TO THE HEAD



**► FICHE DE SOMMAIRE D'INSCRIPTIONS - DOJANG**  
**DOJANG'S REGISTRATIONS SUMMARY FORM**

DOJANG (numéro et nom) (Number and Name)	
---	--

Adresse Address	

Personne contact Contact	
	Nom / Name
	Téléphone / Phone Number

Entraîneur en charge (sur place) Coach in charge (on site)	
---	--

Nombre de participants Number of Competitors	Participants _____ X _____ \$ = _____ \$
---	--

Faire un paiement pour le montant total. Date limite d'inscription : mercredi 10 avril 2013.  
 One payment for the total amount. Registration Deadline: Wednesday april 10<sup>th</sup> 2013.

<b>ENTRAÎNEURS / COACHES</b> (inscription obligatoire / registration mandatory)	<b>1 pour 5 participants</b> <b>1 for 5 competitors</b>
Nom/Name <span style="float: right;">no FQT (Québec seul./only)</span>	Nom/Name <span style="float: right;">no FQT (Québec seul./only)</span>
Nom/Name <span style="float: right;">no FQT (Québec seul./only)</span>	Nom/Name <span style="float: right;">no FQT (Québec seul./only)</span>
Nom/Name <span style="float: right;">no FQT (Québec seul./only)</span>	Nom/Name <span style="float: right;">no FQT (Québec seul./only)</span>
<b>ACCOMPAGNATEURS / COORDINATORS</b> (inscription obligatoire / registration mandatory)	<b>1 pour 6 participants, maximum 3</b> <b>1 for 6 competitors, maximum 3</b>
Nom/Name <span style="float: right;">no FQT (Québec seul./only)</span>	Nom/Name <span style="float: right;">no FQT (Québec seul./only)</span>
Nom/Name <span style="float: right;">no FQT (Québec seul./only)</span>	Nom/Name <span style="float: right;">no FQT (Québec seul./only)</span>
<b>ARBITRES / REFEREES</b>	
S'il vous plait, contactez Martin Desjardins de la Fédération Québécoise de taekwondo Please contact Martin Desjardins from Quebec Taekwondo Federation  <a href="mailto:mdesjardins@taekwondo-quebec.ca">mdesjardins@taekwondo-quebec.ca</a> (514) 252-3198 ou/or 1-800-762-9565	

► **DIRECTION**

**POUR SE RENDRE AU PEPS**

De l'autoroute 40 qui devient 440 (Autoroute Charest), sortie Autoroute Robert-Bourassa (no 740) sud. Prenez la sortie Université Laval.

De l'autoroute 20, pont Pierre-Laporte. Sortie Boulevard Laurier. Du boulevard Laurier, tournez à gauche sur l'autoroute Robert-Bourassa (no 740) et empruntez la sortie Université Laval.

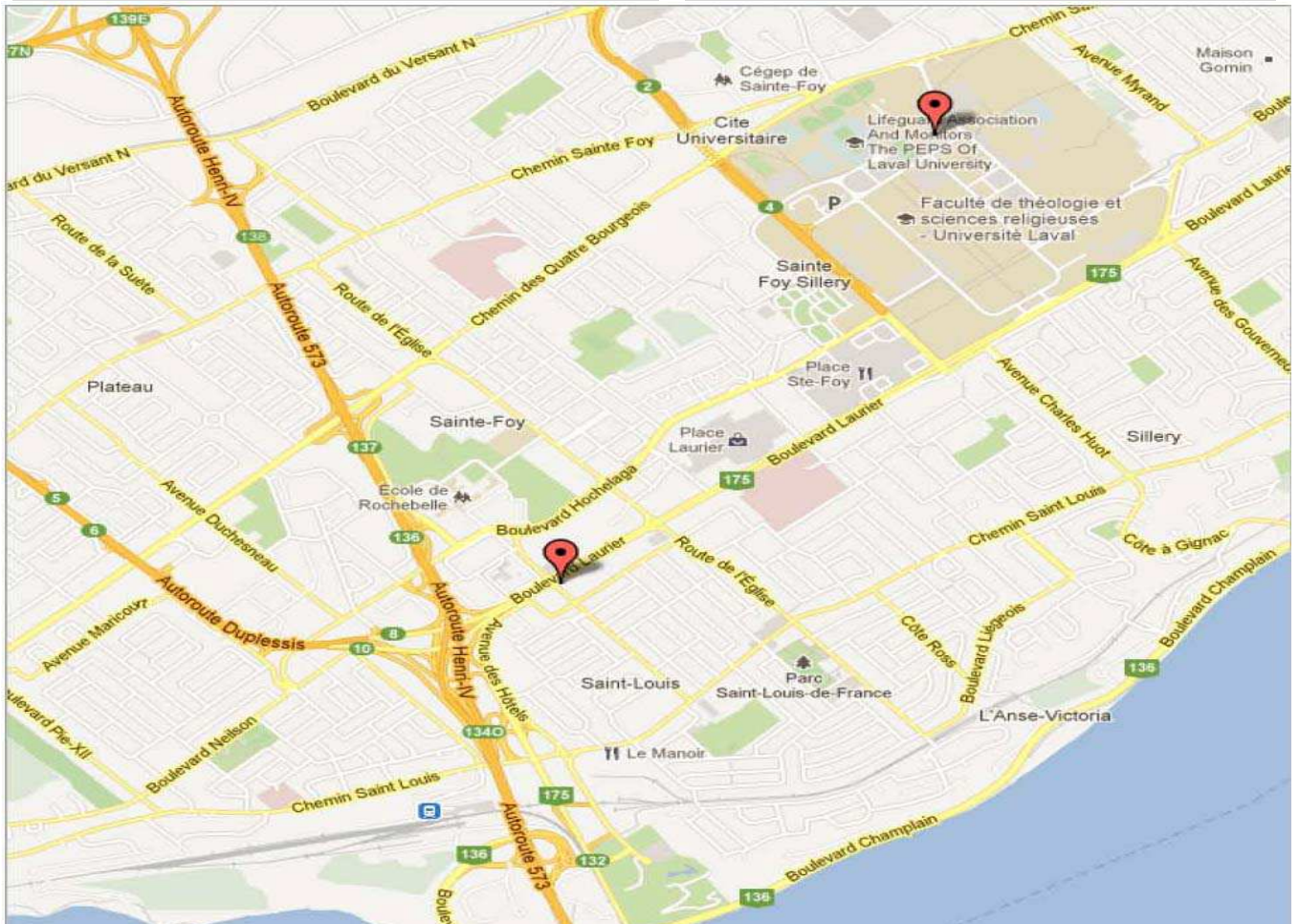
De la Réserve faunique des Laurentides, empruntez l'autoroute 40, direction ouest. Sortie Robert-Bourassa sud. De l'autoroute Robert-Bourassa, empruntez la sortie Université Laval.

**TO REACH THE PEPS**

*From Highway 40 that becomes Highway 440, Exit Robert-Bourassa sud. Take exit Université Laval.*

*From Highway 20, take Pont Pierre-Laporte. Exit Boulevard Laurier. Turn left on Robert-Bourassa nord (hwy 740). Exit Université Laval.*

*From Réserve faunique des Laurentides, take Highway 40 ouest. Exit Robert-Bourassa sud. From there, exit Université Laval.*



► **HÉBERGEMENT**

Une entente a été prise avec Le groupe 'Hotels Jaro'. Voir l'annonce jointe pour information et direction. Vous pouvez 'cliquer' sur le site du groupe pour avoir plus d'information sur les différents hôtels.

**ACCOMODATIONS**

*An agreement has been made with 'Hotel Jaro' group. See attached document for complete information. You may want to 'click' on the group web site for more information about the different locations.*





LES HÔTELS  
**JARO**

**SEPT HÔTELS,**  
sept façons de vivre vos rêves!



<p>★★★ </p> <p><b>Auberge Québec</b> ***</p> <p>à partir de</p> <p>par nuit   +tx</p>	<p>★★★★ </p> <p>HÔTEL <b>Lindbergh</b></p> <p>à partir de</p> <p>par nuit   +tx</p>	<p>★★★★★</p> <p>HÔTEL <b>Québec Inn</b></p> <p>à partir de</p> <p>par nuit   +tx</p>	<p>★★★★★</p> <p><b>L'HÔTEL QUÉBEC</b></p> <p>à partir de</p> <p>par nuit   +tx</p>	<p>★★★★★</p> <p>HÔTEL <b>PLAZA</b> CENTRE DE CONGRÈS</p> <p>à partir de</p> <p>par nuit   +tx</p>	<p>★★★★★ </p> <p>HÔTEL <b>MUST</b></p> <p>à partir de</p> <p>par nuit   +tx</p>	<p>★★★★★</p> <p><b>PR</b> Palace Royal</p> <p>à partir de</p> <p>par nuit   +tx</p>
--	--	--	--	---	--	---

Pour mieux vous servir et répondre à vos besoins

Salles de lavage (\$) | Stationnements intérieurs et extérieurs gratuits\*\*\*  
Vestiaires pour équipements sportifs | Menus sportifs  
Restaurants, bars et discothèque | Piscines & spas

Pour réservation de groupe avec les tarifs suggérés, mentionnez :

 = Petit-déjeuner continental inclus

\*Les tarifs indiqués peuvent varier les samedis.  
\*\*Certains établissements de notre chaîne n'ont pas tous les services mentionnés ci-haut.  
\*\*\*À l'exception de l'hôtel Palace Royal.

**1.800.567.5276**  
[www.hotelsjaro.com](http://www.hotelsjaro.com)

